Monday Evening, May 26, 2008, at 8:00 p.m.

Distinguished Concerts International New York (DCINY)
Iris Derke, Co-Founder and General Director
Jonathan Griffith, Co-Founder and Artistic Director

Presents

GLOBAL SPIRIT: MUSIC OF MANY CULTURES

JANET GALVÁN, Guest Conductor
FRANCISCO NÚÑEZ, Guest Conductor

ARIEL RAMIREZ
Arr. Jesus Gabriel Sagade
“Gloria” from Misa Criolla

KO MATSUSHITA
“Kuncha”

FRANCISCO NÚÑEZ
“Desde Lo Hondo” - Movement I

JOSEPH HADAR
Arr. Jack Klebanow
Lyrics: Moshe Dor
“Erev Shel Shoshanim”

ERIC DOZIER
Arr. Francisco Núñez
“It Is Possible”

OSCAR GALJÁN
“Salseo”

ROLLO DILWORTH
“Take Me to the Water”

GLENN BURLEIGH
“Faithful Over a Few Things”

Avery Fisher Hall
KARL JENKINS
ALLAN E. NAPLAN
FRANCISCO NÚÑEZ

VENEZUELAN FOLK SONG
Arr. Diana V. Sáez

KO MATSUSHITA

ROMANI TUNE
Arr. Nick Page

GLENN MCCLURE

JAMES PAPOLIS
Arr. Francisco Núñez

"Adiemus"
"Hine Ma Tov"

Misa Pequeña
"Señor, Ten Piedad"
"Gloria A Dios"
"Creo En Dios"

"El Monigote"
"Kisbu No Tonosan"

"Niška Banja"

"Kyrie" from St. Francis in the Americas: A Caribbean Mass

"Can You Hear?"

Intermission

HARMONY MUSIC MAKERS (NY)
A Steel Orchestra
MICHAEL JOSEPH, Founder
PATRICK DAVIS, Conductor

A selection of songs arranged by Harmony Music Makers from the following:

ALICIA KEYS
CHAKA KHAN
LIONEL RICHIE
EARTH, WIND & FIRE
STEVIE WONDER
CECIL HUME

"No One"
"Ain't Nobody"
"Endless Love"

"Fantasy"

"Isn't She Lovely"

"Fiery"
Notes on the Program

by Janet Galván

"GLOBAL SPIRIT"
As the world has become smaller through the Internet, media, and the ability to travel easily, we have become aware of the many musical traditions throughout the world. This inaugural program of "Global Spirit" captures some of the diversity. As we juxtapose music from various cultures and traditions, each one becomes more unique. From the pieces which are totally in one style to the fusion pieces which incorporate many musical and cultural influences, each piece shines in its own light and offers differing vocal tones and musical techniques.

ARIEL RAMÍREZ
"Gloria" from Misa Criolla
Born 1921, in Santa Fe, Argentina
After studying piano at an early age, Ariel Ramírez became fascinated with the music of the gauchos and creoles in the mountains. He studied music in Córdoba where he met the great Argentinian folk singer Atahualpa Yupanqui. At the suggestion of Yupanqui, he visited the Nordeste and studied the traditional rhythms of South America.

Misa Criolla is by far his best known composition. Based entirely on traditional rhythms (chacona, carnavalito, estilo pampeano), it is also one of the first masses to be celebrated in a modern language. The "Gloria" movement performed tonight is a carnavalito. Ramírez wrote the mass in 1963-1964, and it was recorded in 1964 by Philips Records, directed by Ramírez himself with Los Fronterizos as solo performers. It was not publicly performed until 1967. Today, Ariel Ramírez is president of the Society of Authors and Composers of the Republic of Argentina.

KO MATSUMISHITA
"Kuicha"
Born 1962, in Tokyo, Japan
Ko Matsushita is a conductor, composer, and lecturer at Kunitachi College of Music. Born and raised in Tokyo, he graduated at the top of his class from the Kunitachi College of Music. He has made a study of folk music, resulting in works that have been inspired by folkloric elements. His life's work is the study of a method for creating effective harmony based on his theme, "a choral practice that fosters ears."

FRANCISCO NÚÑEZ
"Desde Lo Hondo"
Born 1965, in New York, New York
"Desde Lo Hondo" is Psalm 130, also know as "De Profundis," a Penitential Psalm that expresses sorrow for sin and desire. Of the work, composer Francisco Núñez says: "Musically, this setting is based on four Caribbean rhythms divided into four distinct movements or parts. Tonight we will perform the first part. All material, although original, is influenced from a synthesis of music I heard while growing up on the island of the Dominican Republic. The melodies are meant to be an imitation of the simple folk songs found throughout the islands. The work expresses a means of fatality that is a typically Latino sentiment. When one is completely disillusioned with life, one is faced with two choices — death, or an attempt to reconcile. ‘Desde lo hondo’ is a cry, a shout proclaimed in the face of fear; it’s an attempt to find an answer to life’s suffering and pain."
JOSEPH HADAR
“Erev Shel Shoshanim”
“Erev Shel Shoshanim” is an old Israeli folksong which many people in the United States became familiar with from the Harry Belafonte and Miriam Makeba recording in the 1960s. The words are by Moshe Dor and music by Joseph Hadar, but the song has become so familiar that it is regarded as traditional. The style and imagery of the poetry suggest the biblical “Song of Songs.”

Translation:
Evening of roses
Let us go out to the grove
Myrrh, fragrant spices, and incense are a threshold for your feet.
Night falls slowly and the wind of roses is blowing
Let me whisper you a song, secretly, a song of love
Dawn, a dove is cooing. Your head is filled with dew.
Your mouth is a rose unto the morning. I will pick it for myself.

OSCAR GALLAN
“Salseo”
Born 1960, in Venezuela
“Salseo” is an original composition by the contemporary Venezuelan composer Oscar Gallan based on the traditional rhythm of the Caribbean salsa. The composer uses onomatopoetic sounds to create different rhythmic cells which imitate the traditional Latin American percussion instruments such as the congas, the bongos, claves, timbale, and maracas. The second half of the piece imitates string bass and brass. This vocal imitation of instruments is a typical tradition for many Latin American choral groups.

ROLLO DILWORTH
“Take Me to the Water”
Born 1970, in St. Louis, Missouri
“Take Me to the Water,” a gospel composition, was commissioned by The Knox College Choir. Rollo Dilworth is highly sought-after as a composer of gospel songs. He teaches music and directs choral programs at North Park University.

GLENN BURLEIGH
“Faithful Over a Few Things”
Born 1949; Died 2007
“Faithful Over a Few Things” employs traditional gospel techniques including repetition, improvisation, and solo lines as well as call and response. Burleigh’s music has found its way around the globe, being performed on every continent in the world. Whitney Houston and the Georgia Mass Choir performed one of his pieces, “Lay Aside Every Weight,” in the Disney movie, The Preacher’s Wife.

KARL JENKINS
Adiemus
Born 1944, in Wales
Karl Jenkins graduated from Cardiff University in 1967 (Bachelor of Music) and completed a postgraduate course at London’s Royal Academy of Music in 1968 (Licentiate of the Royal Academy of Music).

Adiemus, literally translated, means “we will draw near.” Curiously enough, Karl Jenkins was unaware of the word’s meaning when he created it. He believed it to be an invented word of his own imagination. Now, years after the initial Adiemus Project was launched, Karl has discovered that Adiemus has a meaning in Latin (with a slight variation in spelling). The irony does not escape him, especially since one of the core ideas in the Adiemus Project involves using vocals, singing an invented lan-
guage. As Karl puts it: “The text in Adiemus is written phonetically, with the words viewed as instrumental sound. The human voice is the oldest instrument and by removing the distraction of lyrics, we hope to create a sound that is universal and timeless. The knowledge that Adiemus has a meaning—‘we will draw near’—invokes what I feel to be an appropriate concept of bringing people together.”

ALLEN E. NAPLAN  
“Hine Ma Tov”  
Born 1972  
Allan E. Napult became the General Director of the Madison Opera in June of 2005. A former professional opera singer, Naplan has had his choral works performed and recorded in more than 30 countries worldwide. Naplan’s 2001 work, “An American Anthem,” was chosen as the inaugural wake-up song for the NASA astronauts on Space Shuttle Columbia Mission STS-107. “Hine Ma Tov” was one of Naplan’s first compositions. Translation: “How good it is for brothers and sisters to come together in harmony.”

FRANCISCO NÚÑEZ  
Misa Pueblo  
Born 1965, in New York, New York  
Misa Pueblan is a short mass for children. The mass is drawn from the Catholic Ordinary Mass, using only fragments of the original text for the second and third movements. Núñez states, “In creating ‘Señor, Ten Piedad,’ I kept in mind the call and response of the priest and congregation during mass. The mood is solemn and pleading and begins a cappella on the syllable ‘loo.’ Although the writing of the ‘Gloria’ is simple, it demonstrates to young voices certain compositional techniques such as modes, canonic imitation, inversion, descent, and dissonance. The whole movement projects a mood of jubilation and joy to God, ending in loud and exuberant declarations of ‘amen.’ ‘Creo En Dios’ is another call and response movement with one voice symbolizing the priest who asks the congregation to confirm their faith.”

DIANA V. SÁEZ  
“El Monigote”  
A native of Puerto Rico, Diana V. Sáez earned a master’s degree in education from Harvard University, and a master’s degree in choral conducting from Temple University. “El Monigote” is a traditional Venezuelan children’s song arranged in the joropo style—a Venezuelan rhythm from the plains. The singers imitate the sounds of the Venezuelan harp and the cuatro (a four-stringed guitar). The Spanish texts translate to a person asking another if he wants to buy a rag doll. The speaker says if the buyer has no money, he will take food. He also says that he will give the buyer a good price.

KO MATSUSHITA  
“Kishu No Tonosan”  
Born 1962, in Tokyo, Japan  
“Kishu No Tonosan” comes from the composer’s set of eight pieces for children’s chorus based on Japanese children’s songs.

NICK PAGE  
“Nisaka Banja”  
Born 1952  
Nick Page is a Boston-based song leader, composer, writer, and workshop leader. He is the founding director of the Mystic Chorale.
“Niška Banja” is a Romani gypsy dance. The Romani people are the wandering gypsies who have spread their vibrant culture throughout Europe and the Americas. The roots of the Romani culture are in India and Pakistan. Much of their singing and dancing have roots in Qawwali singing and Hindu dance. Over hundreds of years, these gypsies spread through Eastern Europe. Nowadays, one hears gypsy music performed by such groups as the Gypsy Kings, but one also sees their influence in flamenco dancing. “Niška Banja” is a dance. The rhythm, though unusual to Western ears, is very normal in Eastern Europe where 2+2+2+3 or 3+2+2 meters prevail in much of the music, both fast and slow.

Translation:
“How splendid are the hot springs of Niš!
Let us go to this beautiful place!
Once and twice, and twice again,
Many times shall we kiss!”

GLENN MCCLURE

“Kyrie”
Born 1961
Glenn McClure is a composer and arts integration consultant. His compositions have enjoyed a wide audience in the U.S.


This concert mass sets several of St. Francis’ writings into languages and musical styles of the New World. Just as St. Francis said that his cathedral was the whole world, we see that his simple wisdom could not be limited to one language or musical tradition. This movement is a samba. The text combines the traditional text of the “Kyrie” — “Lord have mercy, Christ have mercy, Lord have mercy” — with St. Francis’ text:

“Most high and glorious God, illuminate the darkness of my heart, and grant an upright faith, perfect love, certain hope, profound humility, wisdom, and understanding, O Lord, that I might follow your holy and true commandment.”

JAMES PAPOULIS

“Can You Hear”
Born 1959
James Papoulis’ work focuses on combining the music of his roots—classical and jazz—with the rhythm and influence of world beat, folk, and multi-ethnic sounds.

The composer says: “Can You Hear” is from the project Sounds of a Better World—small voices calling, a series of songs focusing on children, which examines their world and how small steps can be made to improve it. When this journey began for me almost five years ago, I was very disturbed to learn of various incidents around the world where children were subjected to adverse conditions. I began to wonder how they could possibly develop into caring, responsible adults, with such hardship defining their childhood.

What I have come to understand is that we must send the best part of ourselves into the future through our children. If we want society to evolve, we need to understand the importance of childhood and how vital our role should be in doing whatever we can to nurture every child. Through this incredible journey that Sounds of a Better World has taken me on, I hope to have somehow addressed these issues and to have embraced the joy that children can bring to this world.”
Meet the Artists

Janet Galván, Guest Conductor

Professor of Music at Ithaca College, Janet Galván conducts Ithaca College Women's Chorale, the Ithaca College Chorus, and is artistic director for the Ithaca Children's Choir. In great demand as a guest conductor, she has led all-state and larger regional honor choiral festivals throughout the United States. Dr. Galván has also served as master teacher and clinician at national, regional, and state conferences of the American Choral Directors Association (ACDA) and the Music Educators National Conference (MENC). She was one of the invited authors for ACDA's second edition of Teaching Music through Performance in Choir. Her expertise in treble repertoire led to an association with Roger Dean Publishing Company in the origin of two choral series. She is also the series advisor to Latin Arrivals, published by Boosey & Hawkes. Dr. Galván contributed a chapter on movement in the choral rehearsal to ACDA's The School Choral Program: Philosophy, Planning, Organizing and Teaching. She is a member of DCINY's Advisory Board.

Francisco J. Núñez, Guest Conductor

Born in New York City of Dominican descent, Francisco J. Núñez is a composer, conductor, a leading figure in music education, and a visionary, whose strongly held ideas have resulted in the critical and popular success of the award-winning Young People's Chorus of New York City (YPCC), a choral of 250 young people from 8 through 18 of all ethnic, economic, and religious backgrounds. One of today's most sought-after youth choirs, YPCC is the resident chorus of the 92nd Street Y and WNYC, New York Public Radio. Together with the New York City Department of Education, Mr. Núñez is bringing the YPCC choral program to more than 400 children as part of the chorus' Satellite Schools Program in five New York City schools. For his exemplary work with children, he has been presented with numerous awards, such as the Child Champion award from Child magazine, a Liberty Award from the New York Post, and a Luminary Award from Casta María. He has also been honored as one of the 100 Most Influential Hispanics of 2005 by Hispanic Business magazine and selected for GMC's advertising campaign as an inspiring Hispanic hero doing great work in his community. He is a member of DCINY's Advisory Board.

Harmony Music Makers

Harmony Music Makers is in residence at St. Matthew's Roman Catholic Church in Crown Heights, Brooklyn. Launched in 2003 by Michael Joseph, a Trinidadian, Harmony is a unique and multi-faceted program that incorporates Caribbean culture, musical instruction, youth empowerment and development, and academic support. The program's mission is to create a safe environment and a beacon of hope for underserved youth in the Crown Heights community. In collaboration with the St. Matthew's Youth and Adult Choir and Liturgical Dance Group, Harmony Music Makers performs at various community and professional events and participates in the prized Panoramic competition annually.

Patrick Davis, Conductor

A native of Trinidad, Patrick Davis began playing the steel pan at the age of four. At the age of 11, he became a professional panist and at 25, he became a professional music arranger. Patrick has performed with several steel pan greats, including Len "Boongie" Sharp, Edward Quartz, Andy Jarrett, Jason Isaac, Auburn Wiltshire, Earl Brooks, and Darnell Goddard. He has also shared the stage with Frankie McIntosh, Tony McIntosh, Singing Sandra, Singing Francine, Andre Tanker, Danelle Dupwell, Pearlma Goddard, Cheryl Byron, and Tania Maria.
Patrick has arranged music for several bands and performed with numerous steel pan groups in appearances that have taken him to Europe, Asia, the Caribbean, South America, and the U.S. He held the Best Instrumentalist T & T Folk Festival title from 1993-1995 and the AVM Pan Forever Soloist Championship in 1994. He has appeared on Comedy Central's "Third Watch" on NBC TV.

Distinguished Concerts International New York (DCINY) was founded by Iris Derke, General Director, and Jonathan Griffith, Artistic Director and Principal Conductor. DCINY provides opportunities for choral, instrumental, jazz, and chamber ensembles, as well as conductors and soloists, to perform at such venues as Stern Auditorium/Petelma Stage at Carnegie Hall, Weill Recital Hall at Carnegie Hall, Zankel Hall at Carnegie Hall, Avery Fisher Hall, Jazz at Lincoln Center, Town Hall in New York City, and other major venues. A strong component of DCINY's mission, as stated in the DCINY motto, "The Art of Performance - The Power of Education," is to enhance the concert experience through educational programs and incentives. These include support in meeting performance standards and optional master classes and seminars.

DISTINGUISHED CONCERTS
SINGERS INTERNATIONAL

Ithaca College Chorus (NY)
Janet Galvin, Director

Bryant High School
Women's Chorus (NY)
Cara Bernard, Director

NYU University Singers (NY)
Francisco J. Núñez, Director

Young People's Chorus, including
Cantac, Concert Chorus,
Intermezzo, Young Men's Chorus,
YPC Alumni (NY)
Francisco J. Núñez, Amy Kotsonis,
Elizabeth Núñez, Directors

Westview High School
Concert Choir (OR)
Marc Taylor, Director

Willamette Girlchoir (OR)
Caren Jensen, Director

DISTINGUISHED CONCERTS
INTERNATIONAL NEW YORK
250 WEST 57TH STREET, SUITE 831
NEW YORK, N.Y. 10017
(212) 707-8566

Administrative Staff

Iris Derke
General Director

Jonathan Griffith
Artistic Director &
Principal Conductor

Rob Derke
Director of Jazz Education
& Performance

Melanie Nañez
Director of Promotions & Creative Services

Danuta Gross
Director of Finance & Administration

Sara Sarakanti
Director of Promotions
& Audience Development

Peter Huitzacua
Director of Production

Dale Zeidman
Director of Marketing & Communications

Johanna Kodlick
Director of Artistic Operations

Meredith Borden, Lindsey Sanchez
Ed Vinson
Administrative Assistants